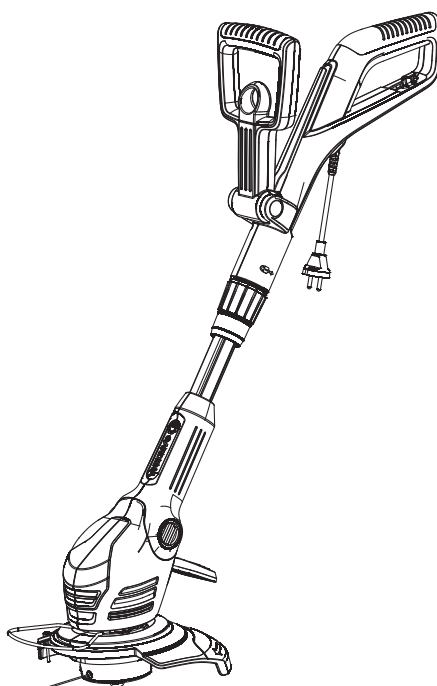




EasyCut 400/25

Art. 9807

DE Betriebsanleitung

Turbotrimmer

EN Operator's manual

Turbotrimmer

FR Mode d'emploi

Coupe-bordures

NL Gebruiksaanwijzing

Turbotrimmer

SV Bruksanvisning

Turbotrimmer

DA Brugsanvisning

Turbotrimmer

FI Käyttöohje

Turbotrimmeri

NO Bruksanvisning

Turbotrimmer

IT Istruzioni per l'uso

Turbotrimmer

ES Instrucciones de empleo

Recortabordes

PT Manual de instruções

Aparador de relva Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi

Podkaszarka

HU Használati utasítás

Damilos fűszegélynyíró

CS Návod k obsluze

Turbotrimmer

SK Návod na obsluhu

Turbotrimmer

EL Οδηγίες χρήσης

Κουρευτικό πετονιάς

RU Инструкция по эксплуатации

Турботриммер

SL Navodilo za uporabo

Turbo obrezovalnik

HR Upute za uporabu

Turbo trimer za travu

SR/ Uputstvo za rad

Turbo trimer-kosilica

UK Інструкція з експлуатації

Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare

Turbotrimmer

TR Kullanma Kılavuzu

Turbo Tırpan

BG Инструкция за експлоатация

Турботриммер

SQ Manual përdorimi

Kositëse bari turbo

ET Kasutusjuhend

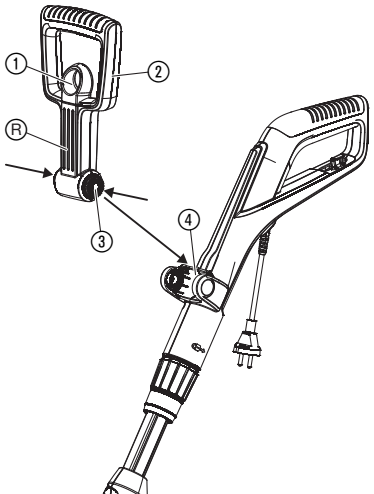
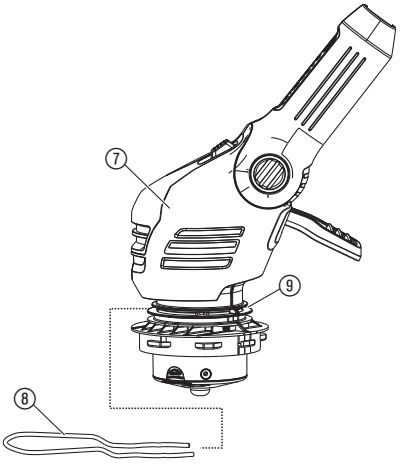
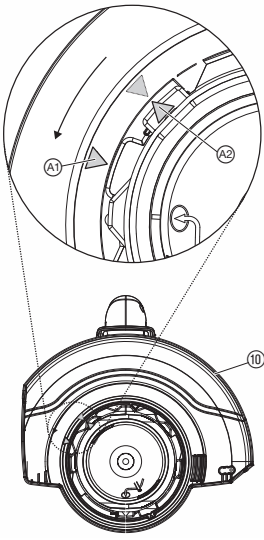
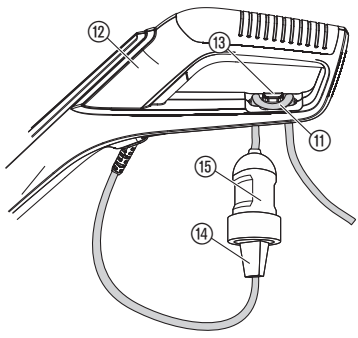
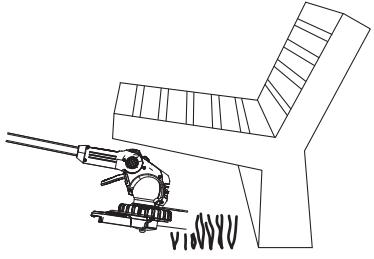
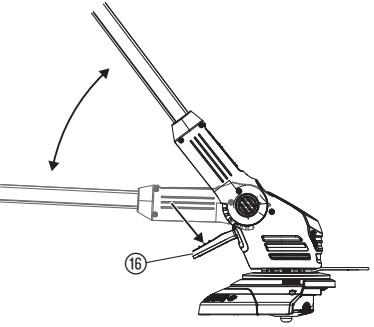
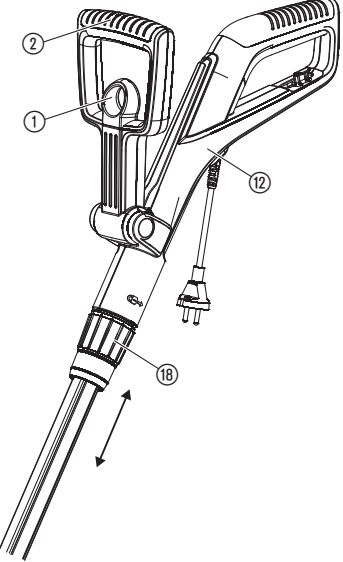
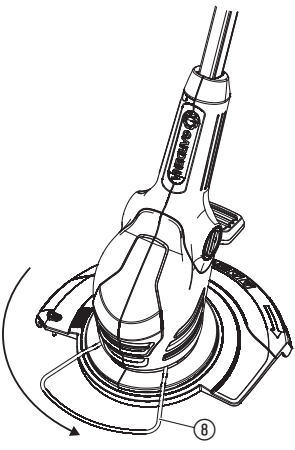
Turbotrimmer

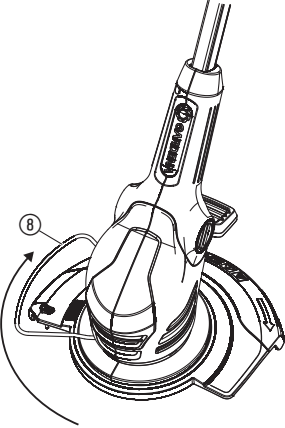
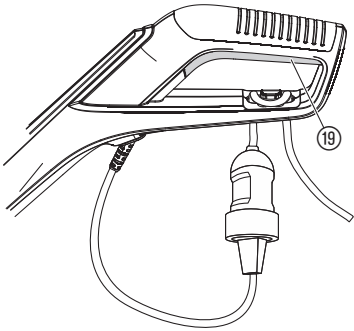
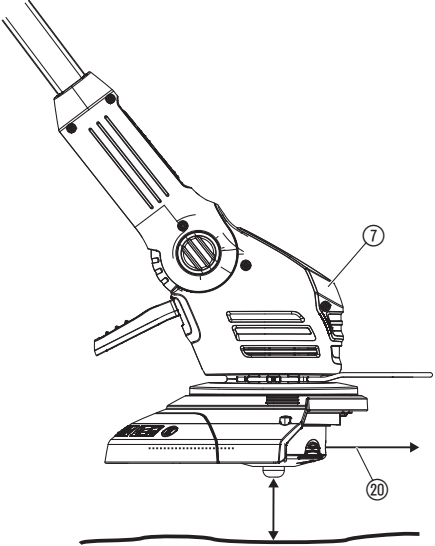
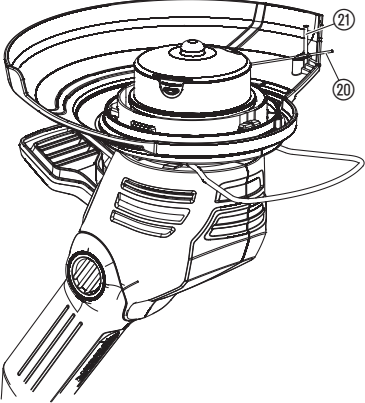
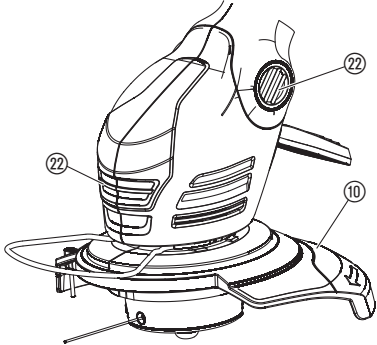
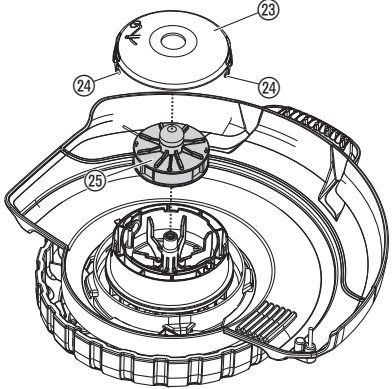
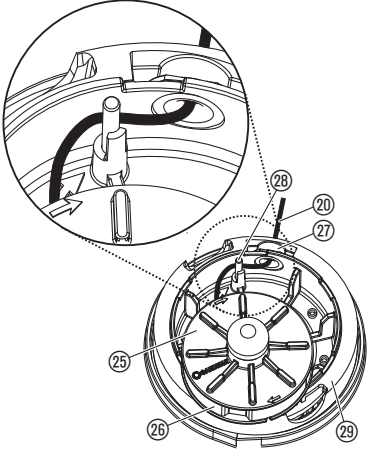
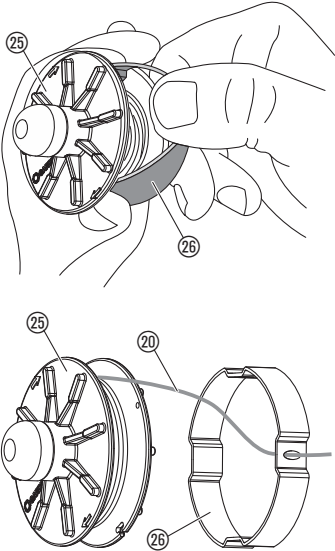
LT Eksploatavimo instrukcija

Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija

Turbotrimmeris

A1 	A2 	A3 
O1 	O2 	O3 
O4 	O5 	O6 

O7 	O8 	O9 
O10 	M1 	M2 
M3 	T1 	

Превод на оригиналната инструкция.

Този продукт може да се използва от деца на възраст от 8 години и по-големи и лица с намалени физически, сетивни или умствени способности или липса на опит и познания, когато те са под надзор или са били инструктирани относно безопасната употреба на продукта и разбират произтичащите от това рискове. Деца не трябва да играят с продукта. Почистване и потребителска техническа поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор. Препоръчваме използването на продукта да се извършва от лица над 16 годишна възраст. Не използвайте уреда, ако сте изморен, болен или сте под влиянието на алкохол, наркотични вещества или медикаменти.

Употреба по предназначение:

Турбо-тримера GARDENA е предназначен за подравняване и косене на зелени и тревни площи в частни домове и градини.

Не се разрешава използване на тримера на обществени места, паркове, спортни площадки, пътища, в селското и горско стопанство.

ОПАСНОСТ! Контузия! Поради опасност от нараняване, турбо-тримера GARDENA не трябва да се използва за подрязване на живи плетове или за раздробяване на компост.

1. ТЕХНИКА НА БЕЗОПАСНОСТ

ВАЖНО!

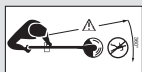
Прочетете внимателно инструкцията за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Символи върху продукта:**ВНИМАНИЕ!**

→ Преди да започнете работа прочетете инструкцията за експлоатация!

**ОПАСНОСТ! Токов удар!**

→ Пазете тримера от дъжд и влага!



ОПАСНОСТ! Нараняване на трети лица!
→ Трети лица не трябва да се намират в опасната зона!



ОПАСНОСТ! Нараняване на очите и ушите!
→ Носете защитни очила и антифони!



→ Ако е повреден кабелът на уреда, щепселът трябва незабавно да бъде изключен от контакта.

Проверка преди всяка употреба

→ Преди всяка употреба направете визуална проверка на турбо-тримера.

→ Проверете дали вентилационните отвори са чисти.

Не използвайте тримера, когато защитните приспособления (бутонен прекъсвач, защитен корпус) и/или касетата с корда са повредени или износени.

→ Никога не работете без защитни приспособления.

→ Преди началото на работата проверете тревната площ, която ще косите. Отстранете намиращите се там чужди тела и внимавайте по време на работа за чужди тела (напр. клони, въжета, телове, камъни...).

→ Ако по време на работа се натъкнете на препятствие, моля изключете тримера и извадете щепсела от контакта. Премахнете препятствието; проверете тримера за евентуални повреди и ако е необходимо го занесете за ремонт.

→ Ако тримерът започне да вибрира необичайно, моля изключете тримера и извадете щепсела от контакта. Проверете тримера за евентуални повреди и при необходимост се погрижете да бъде ремонтиран.

Използване/Отговорност



ОПАСНОСТ!
Инструмента има инерционно движение!
→ Дръжте ръцете и краката си далече от работната зона до пълното спиране на режещата корда!

Този турбо-тример може да стане причина за сериозни наранявания!

→ Използвайте турбо-тримера съгласно целта за използване дадена в тази инструкция за експлоатация.

Вие носите отговорност за безопасността в зоната за работа (радиус 2 метра).

→ Внимавайте за това, в близост до опасната зона (радиус 15 м) да не се намират други лица (особено деца) и животни.

За да избегнете неволно стартиране на уреда заради дефект на бутона за включване, в близост не трябва да има хора при включване на щепсела.

След употреба изключете щепсела от контакта, и редовно проверявайте тримера за повреди – особено касетата с корда и ако е необходимо отремонтирайте съгласно предписанията.

→ Носете защитни очила!

→ За защита на краката носете здрави обувки и дълги панталони. Дръжте далеч от режещата корда пръстите на ръцете и краката – особено при работа на турбо-тримера!

→ При работа винаги заемайте безопасно и устойчиво положение.

→ Дръжте удължителния кабел извън зоната на косене.

Внимавайте при движение назад. Опасност от препъване!

Работете само при дневна светлина или в условията на добра видимост.

Прекъсване на работата

→ Никога не оставяйте тримера без надзор на мястото за работа.

→ Когато прекъсвате работа, извадете щепсела от контакта и приберете турбо-тримера на сигурно място.

→ Ако е необходимо да прекъснете работа, за да се преместите на друг работен участък, непременно изключете турбо-тримера, изчакайте пълното спиране на работещия инструмент и извадете щепсела от контакта. Носете тримера за допълнителната дръжка.

Съблюдавайте влиянието на околната среда

→ Запознайте се с околната среда и внимавайте за възможни опасности, които можете да не чуete заради шума на инструмента.

→ Никога не използвайте тримера при опасност от буря, дъжд или на влажна, мокра местност.

Не работете с турбо-тримера непосредствено около водни басейни или водни насаждения.

Електробезопасност

Съединителният кабел трябва редовно да се проверява за повреди и износване.

Разрешава се използването на турбо-тримера само с неповреден съединителен кабел.

→ При повреда или прекъсване на съединителния/удължителния кабел незабавно извадете щепсела от контакта. При това не докосвайте кабела, докато е изваден.

Захранващите линии не трябва да бъдат по-леки от:

– стандартни гумени линии (Наименование H05RN-F), ако има гумена изолация;

– стандартни линии с поливинилова обвивка (Наименование H05VV-F), ако има изолация от поливинилхлорид.

→ Включвайте уреда само към електрическа верига, която е оборудвана с аварийен прекъсвач (RCD) с максимален ток на изключване 30 mA.

За Швейцария е задължително използването на автоматичен защитен прекъсвач.

ОПАСНОСТ! Този продукт образува електромагнитно поле по време на работа. Това поле може при определени обстоятелства да окаже влияние върху начина на функциониране на активни или пасивни медицински импланти. За да се изключи риска от ситуации, които биха могли да доведат до тежки или смъртоносни наранявания, лицата с медицински имплант трябва, преди употреба на този продукт, да се консултират със своя лекар и производителя на импланта.

ОПАСНОСТ! Дребни детайли могат лесно да бъдат погълнати. Полиетиленовата торба представлява опасност от задушаване за малките деца. Дръжте малките деца далеч, когато сглобявате продукта.

2. МОНТАЖ

Монтаж на тримера [фиг. A1/A2/A3]:



ВНИМАНИЕ!

Тримерът може да бъде използван само с монтирано защитно приспособление ⑩.

1. Издърпайте блокировката ① на допълнителната ръкохватка ②, натиснете двете заключващи скоби ③ на допълнителната ръкохватка ② и ги фиксирайте с каналите ⑤ напред с щракване в гнездото ④.
2. Пъхнете защитната скоба за растения ⑧ отпред в горния канал ⑨ на главата на тримера ⑦. При това внимавайте монтираната скоба да може да се върти свободно (т.е. поставете скобата с извивката нагоре).
3. Поставете защитния капак ⑩ върху главата на тримера ⑦.
4. Завъртете защитния капак ⑩, докато той може се отвори изцяло (двете стрелки ⑪, ⑫ са една срещу друга).
5. Завъртете защитното приспособление ⑩ обратно на часовникова стрелка, докато същото се фиксира с изщракване.

3. ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване, когато тримера не се изключи при отпускане на копчето за пускане!

→ **Не блокирайте предпазните или превключващите елементи (напр. като завързвате бутона за включване към дръжката)!**

Опасност от нараняване!

→ **Преди всяка промяна на работната позиция, дължината на дръжката, на допълнителната дръжка или на предпазителя за растения изключвайте щепсела!**

Свързване на тримера [фиг. O1]:

1. Поставете и притегнете ухото на удължаващия кабел ⑪ отдолу през дръжката ⑫ в отвора за намаляване на опъването ⑬.
2. Включете щепсела ⑭ на тримера в куплунга ⑮ на удължителния кабел ⑪.
3. Включете удължителния кабел към 230 V контакт на електрическата мрежа.

Настройка на работна позиция:

Работна позиция 1 [фиг. O2]:

За стандартно косене.

Работна позиция 2 [фиг. O3/O4]:

Косене под препятствие.

1. Натиснете педала ⑯ и свалете надолу дръжката в желаната работна позиция.
2. Освободете педала ⑯ и оставете дръжката да се фиксира изщраквайки.

ВНИМАНИЕ! В работна позиция 1 + 2 избягвайте контакт на главата на тримера с почвата.

Настройване на тримера според височината на тялото [фиг. 05]:

Настройка на дължината на дръжката:

- Развийте пристягащата втулка ⑩, издърпайте ръкохватката ⑫ на желаната дължина на дръжката и отново завийте пристягащата втулка ⑩.

Пристягащата втулка ⑩ трябва да бъде затегната толкова силно, че дръжката да не може да се премества.

Регулиране на допълнителната ръкохватка:

- Издърпайте блокировката ① на допълнителната ръкохватка ②, настройте допълнителната ръкохватка ② на желания наклон и отново пуснете блокировката ①.

Когато тримерът е настроен правилно спрямо височината на тялото, стойката на тялото е изправена и главата на тримера в работна позиция 1 е леко наклонена напред.

- Дръжте тримера за ръкохватката ⑫ и допълнителната ръкохватка ② така, че главата на тримера да бъде леко наклонена напред.

Настройка на предпазната скоба за растения [фиг. 06/07]:

– Работна позиция [фиг. 06]

– Позиция при престой [фиг. 07]

- Завъртете предпазната скоба за растения ⑧ на 90° в желаната позиция докато се фиксира.

Пускане на тримера [фиг. 08]:

Включване на тримера:

- Натиснете бутона за включване ⑨ върху дръжката.

Изключване на тримера:

- Освободете копчето за включване ⑨ върху дръжката.

Автоматично устройство за подаване на кордата (TIPR-автоматика) [фиг. 09/010]:

TIPR-автоматиката се задейства при **включен мотор**. Само когато кордата е максимално дълга се постига чисто косене. При първоначално въвеждане в експлоатация трябва при нужда режещата корда да бъде разтеглена многократно.

1. Пуснете тримера.
2. Дръжте главата на тримера ⑦ паралелно към земята и кратко-трайно почукайте с главата на тримера ⑦ върху твърда основа (избягвайте по-продължителен, непрекъснат натиск).

Режещата корда ⑫ се подава автоматично чрез чуваш се процес на превключване и посредством ограничителя за корда ⑪ се наглася на правилната дължина. Ако е необходимо, почукайте няколко пъти един след друг.

4. СЪХРАНЕНИЕ

Сваляне от експлоатация:

Продуктът трябва да бъде съхраняван на недостъпно за деца място.

- Съхранявайте тримера на сухо, защитено от студ място.

Препоръка:

Тримерът може да бъде окачен за ръкохватката. При съхранение в окачено състояние, главата на тримера не се натоварва ненужно.

Отстраняване като отпадък:

(съгласно Директива 2012/19/EC)

Продуктът не трябва да бъде изхвърлян заедно с обикновените битови отпадъци. Той трябва да бъде изхвърлен съгласно действащите местни разпоредби за опазване на околната среда.



ВАЖНО!

- Изхвърлете продукта на или чрез Вашия местен събирателен пункт за рециклиране.

5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване от режещата корда!

- Преди техническо обслужване на тримера извадете щепсела от контакта.

Опасност от нараняване и материални щети!

- Не почиствайте тримера с вода или с водна струя (особено с въздух под налягане)!

Почистване на тримера [фиг. M1]:

Не допускайте замърсяване на отворите за охлаждане.

- След всяка употреба почиствайте всички движещи се части, най-вече премахвайте остатъци от трева и замърсяване по капака ⑩ и вентилационните отвори ⑫.

Смяна на касетата с корда [фиг. M2/M3]:



Опасност от нараняване!

→ Забранява се използването на метални режещи елементи или резервни части и принадлежности, които не са предвидени от GARDENA.

Трябва да се използват само оригинални GARDENA-касети с корда. Касетите с корда може да закупите при Вашия търговски агент на GARDENA или директно от сервизната служба на GARDENA.

• за Арт. № EasyCut 400/25:

GARDENA касета с корда за Турботример

Арт. № 5307

1. Едновременно натиснете капака на шпудлата ⑫ при двете закопчалки ⑬ и го свалете.
2. Извадете шпудлата с кордата ⑭.
3. Отстранете евентуални замърсявания.
4. Изтеглете около 15 см. режещата корда ⑮ на новата шпула с корда ⑭ от халката на пластмасовия пръстен ⑯.
5. Прокарайте режещата корда ⑮ първо през металната втулка ⑰.
6. Прекарайте режещата корда ⑮ около направляващия щифт ⑱.
7. Поставете шпудлата с корда ⑭ в държача за шпудлата с корда ⑰.
8. Поставете така капака на шпудлата ⑫ върху държача на шпудлата с корда ⑰, да се чуе изщракване при фиксиране на двете закопчалки ⑬.

При поставяне на капака на шпудлата ⑫ режещата корда ⑮ трябва да бъде поставена около направляващия щифт ⑱ и не трябва да бъде притисната.

- Ако капака на шпудлата ⑫ не може да се постави, завъртете в двете посоки шпудлата с корда ⑭, докато шпудлата с корда ⑭ влезе изцяло в държача ⑰.

6. ОТСТРАНЯВАНЕ НА ПОВРЕДИ



ОПАСНОСТ!

Опасност от нараняване от режещата корда!

- Преди отстраняването на повреди по тримера изключете щепсела от контакта.

Изваждане на режещата корда от касетата с корда [фиг. T1]:

Корда, бъде прибрана в шпудлата с корда, може отново да бъде изтеглена.

1. Свалете шпудлата с корда ⑭ както е описано в 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ "Смяна на касетата с корда".
2. Задръжте между палеца и показалеца пластмасовия пръстен ⑯ на шпудлата с корда ⑭.
3. Стиснете пластмасовия пръстен ⑯ и го свалете (при необходимост използвайте отвертка).
Сега вече изтеглената корда е свободна.
4. Развийте режещата корда ⑮ припл. 15 см и я прекарайте през ухото на пластмасовия пръстен ⑯. При нужда изцяло развийте и отново навийте слепнала корда, като преди това я освободите с помощта на отвертка.
5. Отново наденете пластмасовия пръстен ⑯ върху шпудлата с корда ⑭.

6. Поставете шпулата с корда  както е описано в 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ “Смяна на касетата с корда”.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Триммерът не коси	Къса или изразходвана корда.	→ Удължете кордата (стр. 3. ОБСЛУЖВАНЕ “Удължаване на кордата – TIPP-автоматика”).
	Кордата е изразходвана.	→ Сменете касетата с корда (виж 5. ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖВАНЕ “Смяна на касетата с корда”).
	Кордата е прибрана или слепнала в шпулата.	→ Изтеглете кордата от шпулата с корда (виж погоре).
Кордата не се развива или кордата се износва бързо	Кордата е станала (напр. през зимата) твърде суха и чуплива.	→ Поставете касетата с кордата в хладка вода за около 10 ч.
	Чест контакт на кордата с твърди предмети.	→ Избягвайте контакта на кордата с твърди предмети.



УКАЗАНИЕ: Моля, при други повреди се обръщайте към Вашия сервизен център на GARDENA. Ремонти трябва да бъдат изпълнявани само от сервизният център на GARDENA, както и от специализираните търговци, които са оторизирани от GARDENA.

- Продуктът е използван по предназначение съгласно препоръките в инструкциите за работа.
- Купувачът или други лица не са правили опити за ремонтиране на продукта.

Настоящата гаранция на производителя не влияе върху гаранционните права срещу дилъра/продавача.

Ако с този продукт възникнат проблеми, моля, свържете се с нашия отдел за обслужване или изпратете дефектния продукт заедно с кратко описание на повредата до GARDENA Manufacturing GmbH, като се уверите, че са покрити всички разходи за доставка и са следвани съответните указания за изпращане по пощата и опаковането. Гаранционен иск трябва да е придружен от копие на доказателство за покупката.

Бързоизносващи се части:

Бързоизносващите се части – касета с корда и капака на касетата са изключени от гаранцията.

7. ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Турботример	Мярка	Стойност (Арт. 9807)
Консумирана мощност на мотора	W	400
Напрежение на мрежата / Честота на мрежата	V / Hz	230 / 50 – 60
Диаметър на кордата	мм	1,6
Ширина на косене	мм	250
Дължина на кордата	м	6
Подаване на кордата		Tipp-автоматика
Брой обороти на касетата за корда (около)	об/мин	12.000
Тегло (около)	кг	2,9
Възможност за изтегляне на дръжката (около)	см	24
Ниво на шум при налягане L _{PA} ¹⁾ Риск k _{PA}	дБ (А)	80 3
Ниво на шум при работа L _{WA} ²⁾ : измерено / гарантирано Риск k _{WA}	дБ (А)	92 / 95 3
Вибрации на ръката a _{vhv} ³⁾ Риск k _a	м/сек ²	3 1,5

Метод на измерване съгласно: ¹⁾ DIN EN 60335-2-91 ²⁾ RL2000/14/EG ³⁾ DIN EN 786.



УКАЗАНИЕ: Посочената стойност на емисиите на вибрации се измерва съгласно стандартизиран метод за изпитване и може да бъде използвана за сравняване на електроинструменти помежду им. Тази стойност може да бъде използвана и за предварителна оценка на експозицията. Стойността на емисиите на вибрациите може да варира по време на действителната употреба на електроинструмента.

8. СЕРВИЗ/ГАРАНЦИЯ

Сервиз:

Моля, свържете се чрез адреса на обратната страна.

Гаранция:

В случай на гаранционен иск Вие не дължите заплащане за оказаните услуги.

За този продукт GARDENA Manufacturing GmbH предлага двугодишна гаранция (която влиза в сила в деня на покупката). Тази гаранция се отнася за всички значителни дефекти на уреда, които може да се докаже, че са материални или производствени грешки. Тази гаранция се изпълнява чрез предоставяне на напълно функционален продукт за подмяна или чрез ремонт на повредения продукт, изпратен до нас безплатно; ние си запазваме правото да избираме между тези възможности. Тази услуга подлежи на следните разпоредби:

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležite opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Opis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Turbotrimmer Turbotrimmer Coupe-bordures Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmeri Turbotrimmer Recortabordes Aparador de relva Turbotrimmer Podkaszarka Damilos fűszegélynyíró Turbotrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Κουρευτική πετονιάς Turbo obrezovalnik Turbo trimer za travu Turbotrimmer Typótrimmer Turbotrimmer Turbotrimmer Turbo žoljaplovčė Turbotrimmeris		Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60335-1		EN 50636-2-91		EN ISO 12100			
				Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore : Geluidsniveau: Ljudnivá: Støjniveau: Äänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruído: Poziom hałas: Zajscint: Hladina hluku: Hladiņny hluku:		gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garantireret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado medido / garantido zmierzony / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená nameranē / zaručenā		Ειμεθο θορύβου: Raven zvčne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Műratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :		μετρημένο / εγγυημένο izmerjena / zagotovljena mjerena / zajamčena măsurat / garantat измерено / гарантирано mõõdetud / garanteeritud išmatuotas / garantuojamas mērītais / garantētais	
								92 dB (A) / 95 dB (A)			
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Producttype: Producttype: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:		Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tipo de producto: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tutenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Καθίσκος είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер: Artiklinummer: Dalties numeris: Artikula numurs:	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve:		Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος ομήρωτος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-márgistuse paigaldamise aasta: Metai, kada pažymėta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:		2014		
EasyCut 400/25		9807		Ulm, den 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 Fait à Ulm, le 27.01.2017 Ulm, 27-01-2017 Ulm, 2017.01.27. Ulm, 27.01.2017 Ulmissa, 27.01.2017 Ulm, 27.01.2017 							

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9807-20.960.04/0118
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com